



# Maintenance Guide

**IMPORTANT: Turn OFF water supply to Cavitron system or disconnect water quick-disconnect from the water supply when not in use.**

## DAILY MAINTENANCE

### START-UP PROCEDURES AT THE BEGINNING OF THE DAY:

1. Open the manual shut-off valve on the dental office water supply system.
2. Install a sterilized Steri-Mate Handpiece onto the handpiece cable.
3. Set the Power Level Control to minimum and the Lavage Control to maximum.
4. Turn the system ON.
5. Hold the sterilized handpiece (without insert installed) over a sink or drain. Activate the Purge Mode by pressing the Purge icon.
  - The Purge screen will appear indicating proper activation of the purge function. Time icon will count down indicating completion of purge cycle.
  - The Purge function can be interrupted at any time during the two minute cycle by pressing the Scale icon or by pressing the Foot Pedal.
6. After completing the purge cycle, place a sterilized 30kHz Cavitron Ultrasonic Insert into the handpiece and set the Power Level Control and Lavage Control to your preferred operating position for ultrasonic scaling.

### BETWEEN PATIENTS:

1. Remove the used Cavitron Ultrasonic Insert. Clean and sterilize following the Infection Control Procedures that were enclosed with your insert.
2. Hold the handpiece over a sink or drain and activate Purge function as described in Step 5 of the Start-Up procedure.
3. After the Purge cycle is complete, turn the System to the OFF (0) position.
4. Remove the Steri-Mate handpiece, clean and sterilize following the procedures outlined in the Cavitron Systems Infection Control Procedures booklet that was enclosed with your system.
5. Before disinfecting surface of cabinets, lock the touch screen by pressing the Lock icon. Disinfect the surfaces of the cabinet, Power Cord, Handpiece Cable, Tap-On Foot Pedal and Cable assembly (if applicable), Water Supply lines as instructed in the Cavitron Systems Infection Control Procedures booklet. **DO NOT SPRAY DISINFECTANT SOLUTION DIRECTLY ON SYSTEM SURFACES\***.
6. Inspect the handpiece cable for any breaks or tears.

7. If using a closed water supply or DualSelect Dispensing System, check for adequate fluid volumes for the next patient.
8. When ready to use, press the unlock icon, place a sterilized Steri-Mate Handpiece onto the handpiece cable assembly and insert a sterilized ultrasonic insert into the handpiece and adjust system controls as preferred.

### SHUT-DOWN PROCEDURES AT THE END OF THE DAY:

Follow the "Between Patients" maintenance procedures, Steps 1 through 6. In addition, it is recommended to close the manual shut-off valve on the dental water supply system.

**\*NOTE: Broad spectrum hospital grade water-based disinfection solutions are preferred, such as Lysol IC. Some alcohol-based disinfectant solutions may be harmful and may discolor plastic materials.**

## 10.2 WEEKLY MAINTENANCE

It is strongly recommended that this system be disinfected by chemically flushing the waterlines with a 1:10 Sodium Hypochlorite solution (NaOCl) at the end of each week. This can be accomplished by connecting this device to the Cavitron DualSelect Dispensing System or a number of other devices available from your local distributors. Where this device is connected to the Cavitron DualSelect Dispensing System, please follow the DualSelect System's Directions for Use manual. If connected to another device, please follow those directions for use, keeping in mind that a chemical flush should be performed at maximum water flow for at least 30 seconds. The system should be left undisturbed for 10 minutes but no more than 30 minutes to allow the sodium hypochlorite solution to soak in the lines. As a suggestion, it is recommended that a sign be placed on the system stating that the SYSTEM IS BEING DISINFECTED WITH A STRONG DISINFECTANT AND SHOULD NOT BE USED. When ready, flush system with clean water for at least 30 seconds or until sodium hypochlorite odor disappears. **ALL CHEMICALS MUST BE FLUSHED FROM THE SYSTEM BEFORE IT IS READY FOR PATIENT USE.**

# Water Filter Maintenance Guide

**YOUR CAVITRON SYSTEM IS EQUIPPED WITH A WATER LINE FILTER THAT NEEDS TO BE EVALUATED AND REPLACED PERIODICALLY.**

<b>WATER QUALITY:</b>	<b>MUNICIPAL</b>	<b>WELL</b>	<b>HARD</b>	<b>SOFT</b>	<b>BOTTLE SYSTEMS</b>
Recommended Evaluation and/or Replacement:	1 x month	2 x month	2 x month	1 x month	2 x month
Other Considerations:					If using chemical cleaners, the system should be flushed appropriately to prevent damage to equipment. Please refer to the Cavitron Maintenance Guide for recommended procedure.

## **KEY INDICATORS THAT YOUR CAVITRON WATER FILTER NEEDS TO BE REPLACED:**

- Water flow is reduced to the insert and/or handpiece
- If particulates are visible on the filter
- Discoloration of the filter
- Light indicator on your unit is visible

## **PLEASE NOTE:**

- A 10-pack of replacement filters (part number 90158) is available from your local DENTSPLY Professional distributor.
- The Cavitron water filter is not intended to be the primary water filtration for the office. It is meant to protect the Cavitron system and components.
- If your Cavitron water filter needs to be replaced on a highly frequent basis, you should consider an overall water filtration system for your office to minimize damage to your dental equipment.
- Please refer to the scheduled maintenance guide for your specific Cavitron system for complete maintenance recommendations.

## **TO REPLACE YOUR CAVITRON WATER FILTER:**

1. Verify that the system is turned OFF.
2. Locate the blue water line on the back of the unit.
3. Disconnect the water supply hose from the dental office water supply. If a quick disconnect connector is attached to the end of the hose, relieve the water pressure by pressing the tip of the connector in an appropriate container and drain the water.

4. Grasp the fittings on either side of the filter disk and twist counterclockwise. Remove the filter section from either side of the water hose.
5. Install the replacement filter onto the water hose fittings. The filter should be positioned to match up with the correct hose fitting.
6. Hand tighten one hose fitting onto filter in a clockwise direction. Tighten second hose onto filter in clockwise direction. Reconnect the water supply line, operate unit to bleed the air and test for leaks.

**IMPORTANT : éteignez l'alimentation en eau du système Cavitron ou déconnectez le raccord rapide de l'alimentation en eau lorsque le système n'est pas utilisé.**

### ENTRETIEN QUOTIDIEN

#### PROCÉDURES DE MISE EN MARCHÉ EN DÉBUT DE JOURNÉE :

1. Ouvrez la valve de coupure manuelle sur l'alimentation d'eau du cabinet dentaire.
2. Installez une pièce à main stérilisée Steri-Mate sur le câble de la pièce à main.
3. Réglez la commande de niveau de puissance au minimum et la commande de lavage au maximum.
4. Mettez le système en marche (ON).
5. Tenez la pièce à main (sans l'insert installé) au-dessus d'un évier ou d'un drain. Activez le mode Purge en appuyant sur l'icône Purge.
  - L'écran Purge apparaîtra, confirmant l'activation de la fonction de purge. L'icône de temps fera un compte à rebours indiquant la fin du cycle de purge.
  - La fonction Purge peut être interrompue à tout moment pendant le cycle de deux minutes en appuyant sur l'icône Scale ou en appuyant sur la pédale.
6. Une fois le cycle de purge terminé, placez un insert stérile ultrasonique Cavitron 30 kHz dans la pièce à main et réglez la commande du niveau de puissance et la commande de lavage à la position souhaitée pour le détartrage à ultra-sons.

#### ENTRE LES CONSULTATIONS :

1. Retirez l'insert ultrasonique Cavitron utilisé. Nettoyez et stérilisez en suivant les procédures de contrôle des infections fournies avec votre insert.
2. Tenez la pièce à main au-dessus d'un évier ou d'un drain et activez la fonction Purge, décrite à l'étape 5 de la procédure de mise en marche.
3. Une fois le cycle de purge terminé, mettez le système à la position OFF (0).
4. Retirez la pièce à main Steri-Mate, puis nettoyez et stérilisez-la en suivant les procédures indiquées dans le livret relatif aux procédures de contrôle des infections des systèmes Cavitron fourni avec votre système.
5. Avant de désinfecter la surface des boîtiers, verrouillez l'écran tactile en appuyant sur l'icône Verrouiller. Désinfectez les surfaces du boîtier, le cordon d'alimentation, le câble de la pièce à main, la pédale Tap-On, l'ensemble câble (le cas échéant) et les canalisations d'alimentation en eau, tel qu'indiqué dans le livret relatif aux procédures de contrôle des infections des systèmes Cavitron. **NE PAS VAPORISER UNE SOLUTION DÉSINFECTANTE DIRECTEMENT SUR LES SURFACES DU SYSTÈME\*.**

6. Inspectez le câble de la pièce à main à la recherche d'éventuelles cassures ou détériorations.
7. Si vous utilisez une alimentation en eau fermée ou un système de distribution DualSelect, vérifiez qu'il reste des volumes de liquide suffisants pour le patient suivant.
8. Lorsque vous êtes prêt pour l'utilisation, appuyez sur l'icône de déverrouillage, placez une pièce à main stérilisée Steri-Mate dans l'ensemble câble de la pièce à main, insérez un insert à ultra-sons stérilisé dans la pièce à main et réglez les commandes du système selon vos préférences.

#### PROCÉDURES DE MISE HORS FONCTION À LA FIN DE LA JOURNÉE :

Suivez les étapes 1 à 6 des procédures d'entretien « Entre les consultations ». Il est également recommandé d'éteindre la valve de coupure manuelle sur l'alimentation d'eau du cabinet dentaire.

**\*REMARQUE : il est préférable d'utiliser des solutions désinfectantes à base d'eau approuvées pour les hôpitaux, tel que du Lysol IC. Certaines solutions désinfectantes à base d'alcool peuvent être nuisibles et décolorer les matériaux en plastique.**

### 10.2 ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

Il est fortement recommandé de désinfecter le système en rinçant chimiquement les canalisations d'eau avec une solution d'hypochlorite de sodium (NaOCl) 1:10 à la fin de chaque semaine. Cela peut être accompli en connectant ce dispositif au système de distribution DualSelect de Cavitron ou un nombre d'autres dispositifs offerts par vos distributeurs locaux. Si ce dispositif est connecté au système de distribution DualSelect de Cavitron, suivez le mode d'emploi du système DualSelect. S'il est connecté à un autre dispositif, suivez le mode d'emploi correspondant, en gardant à l'esprit qu'un rinçage aux produits chimiques doit être effectué à un flux d'eau maximum pendant 30 secondes au moins. Le système doit fonctionner sans interruption pendant au moins 10 minutes mais sans excéder 30 minutes afin de permettre à la solution d'hypochlorite de sodium de pénétrer dans les canalisations. Nous vous suggérons de placer un signe sur le système indiquant que le SYSTÈME EST EN COURS DE DÉSINFECTION AVEC UN DÉSINFECTANT PUISSANT ET NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ. Une fois prêt, rincez le système avec de l'eau propre pendant au moins 30 secondes ou jusqu'à ce que l'odeur de l'hypochlorite de sodium disparaisse. **TOUS LES PRODUITS CHIMIQUES DOIVENT ÊTRE ÉLIMINÉS DU SYSTÈME AVANT QUE CELUI-CI NE SOIT UTILISÉ SUR LE PATIENT.**

# Guide d'entretien du filtre à eau

**VOTRE SYSTÈME CAVITRON EST ÉQUIPÉ D'UN FILTRE DE CANALISATION QUI DOIT ÊTRE INSPECTÉ ET REMPLACÉ RÉGULIÈREMENT.**

QUALITÉ DE L'EAU :	EAU DE VILLE	PUITS	DURE	DOUCE	SYSTÈMES DE BOUTEILLES
Inspection ou remplacement recommandés :	1× par mois	2× par mois	2× par mois	1× par mois	2× par mois
Autres remarques :					Si vous utilisez des produits nettoyants chimiques, le système doit être bien rincé pour éviter toute détérioration du matériel. Veuillez consulter le guide d'entretien Cavitron pour connaître la procédure conseillée.

## **SIGNES-CLÉS MONTRANT QUE VOTRE FILTRE À EAU CAVITRON DOIT ÊTRE REMPLACÉ :**

- Le débit d'eau vers l'insert ou la pièce à main est réduit
- Des particules sont présentes sur le filtre
- Décoloration du filtre
- Voyant lumineux allumé sur votre unité

## **VEUILLEZ NOTER LES ÉLÉMENTS SUIVANTS :**

- Des paquets de 10 filtres de rechange (numéro de pièce 90158) sont disponibles auprès de votre distributeur professionnel DENTSPLY local.
- Le filtre à eau Cavitron n'a pas pour vocation d'être le système de filtration d'eau principal du cabinet. Il est conçu pour protéger le système Cavitron et ses composants.
- Si votre filtre à eau Cavitron doit être remplacé très fréquemment, vous devriez songer à mettre en place un système de filtration général pour votre cabinet, afin d'éviter la détérioration de votre matériel dentaire.
- Veuillez consulter le guide d'entretien planifié propre à votre système Cavitron afin de connaître l'ensemble des conseils d'entretien.

## **POUR REMPLACER VOTRE FILTRE À EAU CAVITRON :**

1. Assurez-vous que le système est hors fonction (OFF).
2. Localisez la canalisation bleue au dos de l'unité.
3. Déconnectez la canalisation d'alimentation en eau du cabinet dentaire. Si un raccord rapidement démontable est attaché à l'extrémité du tuyau, réduisez la pression d'eau en appliquant une pression sur l'embout du raccord dans un contenant approprié et purgez l'eau.

4. Saisissez les raccords par l'un des côtés du disque du filtre et tournez dans le sens antihoraire. Retirez la section du filtre de l'un des côtés du tuyau d'eau.
5. Installez le filtre de rechange dans les raccords du tuyau d'eau. Le filtre doit être positionné de sorte à s'ajuster au bon raccord de tuyau.
6. Insérez l'un des raccords du tuyau sur le filtre en le serrant à la main dans le sens horaire. Fixer le deuxième tuyau sur le filtre en serrant dans le sens horaire. Reconnectez la canalisation d'alimentation en eau, faites fonctionner l'unité pour expulser l'air et faites un test pour vérifier s'il y a des fuites.

**IMPORTANTE: DESACTIVE la red de suministro de agua del sistema Cavitron o desconecte la desconexión rápida de agua de la red de suministro de agua cuando no se utilice.**

### MANTENIMIENTO DIARIO

#### PROCEDIMIENTOS DE ENCENDIDO AL INICIO DEL DÍA:

1. Abra la válvula de retención manual del sistema de red de suministro de agua para uso dental de la clínica.
2. Instale un pieza de mano Steri-Mate esterilizada en el cable de la pieza de mano.
3. Establezca el control del nivel de potencia al mínimo y el control de lavado al máximo.
4. Encienda el sistema.
5. Sostenga la pieza de mano esterilizada (sin instalar la boquilla) sobre un fregadero o desagüe. Active del modo de purga pulsando el icono Purgar.
  - La pantalla Purgar aparecerá y se indicará si se ha activado correctamente la función purgar. El icono Tiempo se activará y empezará la cuenta atrás que indicará la finalización del ciclo de purga.
  - La función Purgar se puede interrumpir en cualquier momento durante el ciclo de dos minutos pulsando el icono Scale o presionando el pedal.
6. Una vez finalizado el ciclo de purga, coloque una boquilla ultrasónica Cavitron esterilizada de 30 kHz en la pieza de mano y establezca el control de nivel de potencia y el control de lavado en su posición operativa preferida para la escarificación ultrasónica.

#### ENTRE CADA PACIENTE:

1. Extraiga la boquilla ultrasónica Cavitron usada. Limpie y esterilice según los procedimientos de control de infecciones que se incluían con su boquilla.
2. Sostenga la pieza de mano sobre un fregadero o desagüe y active la función Purgar, tal y como se describe en el paso 5 del procedimiento de encendido.
3. Una vez finalizado el ciclo de purga, apague el sistema en la posición OFF (0).
4. Extraiga la pieza de mano Steri-Mate, limpie y esterilice según los procedimientos subrayados en el manual Procedimientos de control de infecciones de los sistemas Cavitron que se incluía con el sistema.
5. Antes de desinfectar la superficie de los armarios, bloquee la pantalla táctil pulsando el icono Lock. Desinfecte la superficie del armario, cable de alimentación, cable de la pieza de mano, pedal Tap-On y cable de conexión (si corresponde), tuberías de suministro de agua, como se indica en el manual Procedimientos de control de infecciones de los sistemas Cavitron. **NO ROCÍE DIRECTAMENTE LAS SUPERFICIES DEL SISTEMA CON SOLUCIONES DESINFECTANTES.**

6. Examine si el cable de la pieza de mano está roto o presenta alguna parte rasgada.
7. Si usa un suministro de agua cerrado o el sistema de dispensación DualSelect, compruebe que se han seleccionado los volúmenes de líquido adecuados para el paciente siguiente.
8. Cuando esté preparado, pulse el icono Desbloquear, coloque una pieza de mano Steri-Mate esterilizada en el cable de conexión de la pieza de mano e inserte una boquilla ultrasónica esterilizada en la pieza de mano. A continuación, ajuste los controles del sistema según sus preferencias.

#### PROCEDIMIENTOS DE APAGADO AL FINAL DEL DÍA:

Siga los procedimientos de mantenimiento de “Entre cada paciente” (pasos 1-6). Además, es recomendable cerrar la válvula de retención manual de la red de suministro de agua para uso dental.

**\*NOTA: se recomiendan desinfectantes de amplio espectro a base de agua para uso hospitalario, como Lysol IC. Algunas soluciones desinfectantes con base alcohólica podrían ser perjudiciales y podrían decolorar los materiales plásticos.**

### 10.2 MANTENIMIENTO SEMANAL

Se recomienda encarecidamente que se desinfecte el sistema mediante purgas químicas de las tuberías con una solución de hipoclorito de sodio (NaOCl) de 1:10 al concluir la semana. Esto se puede llevar a cabo conectando el dispositivo al sistema de dispensación Cavitron DualSelect o una serie de otros dispositivos disponibles a través de sus distribuidores locales. Si se conecta este dispositivo al sistema de dispensación Cavitron DualSelect, siga las instrucciones de uso que contiene el manual del sistema DualSelect. Si lo conecta a otro dispositivo, siga las instrucciones de uso correspondientes, y tenga siempre en cuenta que se debe efectuar una purga con sustancias químicas con el flujo máximo de agua durante al menos 30 segundos. Se debe dejar descansar el sistema durante 10 minutos, pero no más de 30, para permitir que la solución de hipoclorito de sodio empape las tuberías. Se suele recomendar colocar una señal en el sistema que indique que el SISTEMA SE HA DESINFECTADO CON UN DESINFECTANTE POTENTE Y QUE NO DEBE USARSE. Cuando esté listo, purgue el sistema con agua limpia durante al menos 30 segundos o hasta que desaparezca el olor de hipoclorito de sodio. **TODAS LAS SUSTANCIAS QUÍMICAS DEBEN PURGARSE DEL SISTEMA ANTES DE DEJARLO PREPARADO PARA EL USO CON PACIENTES.**

# Guía de mantenimiento del filtro de agua

**EL SISTEMA CAVITRON ESTÁ EQUIPADO CON UN FILTRO DE LA TUBERÍA DE AGUA QUE SE DEBE EVALUAR Y CAMBIAR DE FORMA PERIÓDICA.**

<b>CALIDAD DEL AGUA:</b>	<b>MUNICIPAL</b>	<b>DEL POZO</b>	<b>DURA</b>	<b>BLANDA</b>	<b>SISTEMAS DE EMBOTELLADO</b>
Evaluación y/o cambio recomendados:	1 vez al mes	2 veces al mes	2 veces al mes	1 vez al mes	2 veces al mes
Otras consideraciones:					Si se utilizan limpiadores químicos, el sistema debe purgarse de forma adecuada para evitar daños en el equipo. Consulte la guía de mantenimiento de Cavitron para ver el procedimiento recomendado.

## **INDICADORES CLAVE QUE REFLEJAN LA NECESIDAD DE CAMBIAR SU FILTRO DE AGUA CAVITRON:**

- El flujo de agua se reduce en la boquilla y/o la pieza de mano
- Presencia de partículas visibles en el filtro
- Decoloración del filtro
- Se visualiza el indicador luminoso en su unidad

## **TENGA EN CUENTA LO SIGUIENTE:**

- Su distribuidor profesional local de DENTSPLY pueden poner a su disposición un paquete de 10 filtros de sustitución (número de referencia 90158).
- El filtro de agua Cavitron no está diseñado para ser el sistema de filtrado de agua principal de la clínica. Está diseñado para proteger el sistema Cavitron y sus componentes.
- Si es necesario sustituir el filtro de agua Cavitron con bastante frecuencia, debe considerar la posibilidad de usar un sistema de filtrado de agua general para su clínica, con el fin de reducir los daños en su equipo odontológico.
- Consulte la guía de mantenimiento programado para ver todas las recomendaciones de mantenimiento del sistema Cavitron específico.

## **PARA SUSTITUIR EL FILTRO DE AGUA CAVITRON:**

1. Compruebe que el sistema esté apagado.
2. Coloque la tubería de agua azul en la parte trasera de la unidad.
3. Desconecte la manguera de suministro de agua de la red de agua de la clínica dental. Si se ha acoplado un conector de desconexión rápida al extremo de la manguera, disminuya la presión del agua dirigiendo la punta del conector a un envase apropiado y drene el agua.

4. Agarre las piezas de acoplamiento de cualquier lado del disco del filtro y gírelas en el sentido contrario de las agujas del reloj. Extraiga la sección del filtro de cualquiera de los lados de la manguera de agua.
5. Instale el filtro de repuesto en las piezas de acoplamiento de la manguera de agua. Se debe colocar el filtro de manera que encaje con las piezas de acoplamiento de la manguera correctas.
6. Agarre con la mano de manera firme una pieza de acoplamiento de la manguera hacia el filtro en la dirección de las agujas del reloj. Ajuste la segunda manguera en el filtro en la dirección de las agujas del reloj. Vuelva a conectar la tubería de suministro de agua y ponga en funcionamiento la unidad para expulsar el aire y comprobar si hay fugas.



**WICHTIG: Schalten Sie die Wasserversorgung zum Cavitron-System aus oder trennen Sie die Wassersteckverbindung von der Wasserversorgung, wenn diese nicht verwendet wird.**

### TÄGLICHE WARTUNG

#### EINSCHALTVERFAHREN ZU BEGINN DES TAGES:

1. Öffnen Sie den manuellen Absperrhahn am Wasserversorgungssystem der Praxis.
2. Schließen Sie ein sterilisiertes Steri-Mate-Handstück an das Handstück-Verbindungskabel an.
3. Stellen Sie den Leistungsregler auf die kleinste Stufe und den Spüleinsteilknopf auf die höchste Stufe.
4. Schalten Sie das Gerät ein (ON).
5. Halten Sie das sterilisierte Handstück (ohne eingesetztes Einsatzstück) über ein Waschbecken oder einen Abfluss. Aktivieren Sie den Reinigungsmodus, indem Sie das Symbol „Reinigung“ drücken.
  - Auf dem angezeigten Reinigungsbildschirm wird die richtige Aktivierung der Reinigungsfunktion angezeigt. Das Zeitsymbol zählt nach unten und gibt das Ende des Reinigungszyklus an.
  - Sie können die Reinigungsfunktion während des zweiminütigen Zyklus jederzeit unterbrechen, indem Sie das Symbol „Scale“ oder den Fußschalter drücken.
6. Setzen Sie nach Abschluss des Reinigungszyklus ein sterilisiertes 30 kHz-Cavitron-Ultraschall-Einsatzstück in das Handstück ein und stellen Sie den Leistungsregler sowie den Spüleinsteilknopf auf die gewünschte Position für die Ultraschall-Zahnsteinentfernung.

#### ZWISCHEN PATIENTEN:

1. Entfernen Sie das verwendete Cavitron-Ultraschall-Einsatzstück. Säubern und sterilisieren Sie es anschließend gemäß den Verfahren zur Infektionskontrolle, die im Lieferumfang des Einsatzstücks enthalten waren.
2. Halten Sie das Handstück über ein Waschbecken oder einen Abfluss und aktivieren Sie die Reinigungsfunktion, wie in Schritt 5 des Einschaltverfahrens beschrieben.
3. Schalten Sie das Gerät nach Abschluss des Reinigungszyklus aus (AUS-Position, 0).
4. Entfernen Sie das Steri-Mate-Handstück und reinigen sowie sterilisieren Sie es gemäß den Verfahren in der beiliegenden Informationsbroschüre zu den Verfahren zur Infektionskontrolle bei Cavitron-Systemen.
5. Sperren Sie vor der Desinfektion der Geräteoberflächen den Touchscreen, indem Sie das Symbol zum Sperren drücken. Desinfizieren Sie die Oberflächen des Gehäuses, das Stromkabel, das Handstückkabel, den Tap-On-Fußschalter und das Verbindungskabel (sofern vorhanden) sowie die Wasserversorgungsleitungen gemäß den Verfahren in der beiliegenden Informationsbroschüre zu den Verfahren zur

Infektionskontrolle bei Cavitron-Systemen. SPRÜHEN SIE DESINFIZIATIONSMITTEL NIE DIREKT AUF DIE OBERFLÄCHEN DES GERÄTS\*.

6. Prüfen Sie, ob das Handstückkabel Brüche oder Risse aufweist.
7. Wenn Sie ein geschlossenes Wasserversorgungssystem oder ein DualSelect-Spendersystem verwenden, überprüfen Sie, ob für den nächsten Patienten ausreichend Spülwasser vorhanden ist.
8. Wenn das Gerät wieder einsatzbereit ist, drücken Sie das Symbol zum Entsperren des Touchscreens, verbinden ein sterilisiertes Steri-Mate-Handstück mit dem Handstück-Verbindungskabel, setzen ein sterilisiertes Ultraschall-Einsatzstück in das Handstück ein und passen die Geräteregele wie gewünscht an.

#### ABSCHALTVERFAHREN AM ENDE DES TAGES:

Befolgen Sie die Wartungsmaßnahmen in Schritt 1 bis 6 unter „Zwischen Patienten“. Zusätzlich empfehlen wir, dass Sie den manuellen Absperrhahn am Wasserversorgungssystem der Praxis schließen.

**\*HINWEIS: Verwenden Sie vorzugsweise wasserbasierte Breitband-Desinfektionslösungen für den klinischen Gebrauch, z. B. Lysol IC. Einige Desinfektionslösungen auf Alkoholbasis können schädlich sein und zu Verfärbungen der Kunststoffteile führen.**

### 10.2 WÖCHENTLICHE WARTUNG

Wir empfehlen dringend, das Gerät am Ende jeder Woche durchzuspülen und zu desinfizieren, indem Sie die Wasserleitungen mit einer Natriumhypochloritlösung (NaOCl) im Verhältnis 1:10 chemisch reinigen. Dazu können Sie dieses Gerät an ein Cavitron DualSelect-Spendersystem oder zahlreiche andere Systeme anschließen, die bei Ihrem zuständigen Vertriebsbeauftragten erhältlich sind. Wenn dieses Gerät an das Cavitron DualSelect-Spendersystem angeschlossen ist, befolgen Sie bitte die Informationen in der Gebrauchsanweisung des DualSelect-Systems. Wenn es an ein anderes System angeschlossen ist, befolgen Sie bitte die jeweiligen Gebrauchsanweisungen. Beachten Sie dabei bitte, dass Sie das Gerät bei maximalem Wasserdurchfluss mindestens 30 Sekunden mit einer chemischen Reinigungslösung durchspülen müssen. Lassen Sie das Gerät 10 Minuten, aber nicht länger als 30 Minuten ruhen, damit die Natriumhypochloritlösung in den Leitungen einwirken kann. Wir empfehlen Ihnen, mit einem Schild am Gerät darauf hinzuweisen, dass das SYSTEM MIT EINEM STARKEN DESINFIZIATIONSMITTEL DESINFIZIERT WURDE UND NICHT VERWENDET WERDEN SOLLTE. Spülen Sie das Gerät anschließend mindestens 30 Sekunden oder so lange mit sauberem Wasser durch, bis kein Hypochlorit-Geruch vorhanden ist. ALLE CHEMIKALIEN MÜSSEN AUS DEM GERÄT GESPÜLT WERDEN, BEVOR ES WIEDER FÜR PATIENTEN EINGESATZT WERDEN KANN.

# Wartungshandbuch für Wasserfilter

**IHR CAVITRON-SYSTEM IST MIT EINEM WASSERLEITUNGSFILTER AUSGESTATTET, DER REGELMÄSSIG ÜBERPRÜFT UND AUSGETAUSCHT WERDEN MUSS.**

WASSERQUALITÄT:	GEMEINDE	BRUNNEN	HART	WEICH	FLASCHENSYSTEME
Empfohlene Bewertung und/oder Austausch:	1 x im Monat	2 x im Monat	2 x im Monat	1 x im Monat	2 x im Monat
Sonstige Überlegungen:					Bei der Verwendung von chemischen Reinigungsmitteln sollte das System sachgemäß durchgespült werden, um Geräteschäden zu vermeiden. Informationen zum empfohlenen Verfahren finden Sie im Cavitron-Wartungshandbuch.

## WICHTIGE ANZEICHEN FÜR EINEN AUSTAUSCH IHRES CAVITRON-WASSERFILTERS:

- Der Wasserdurchfluss ist auf das Einsatzstück und/oder das Handstück beschränkt
- Partikel sind am Filter sichtbar
- Verfärbung des Filters
- Die Leuchtanzeige an Ihrem Gerät ist sichtbar

## HINWEIS:

- Ein 10er-Pack Austauschfilter (Teilenummer 90158) ist bei Ihrem zuständigen DENTSPLY Professional-Vertriebsbeauftragten erhältlich.
- Der Cavitron-Wasserfilter ist nicht als primärer Wasserfilter für die Praxis bestimmt. Er ist darauf ausgelegt, das Cavitron-System und die dazugehörigen Komponenten zu schützen.
- Wenn Ihr Cavitron-Wasserfilter sehr häufig ausgetauscht werden muss, sollten Sie ein Wasserfiltergesamtsystem für Ihre Praxis in Erwägung ziehen, um Schäden an Ihrer zahnmedizinischen Ausrüstung auf ein Minimum zu reduzieren.
- Vollständige Wartungsempfehlungen entnehmen Sie bitte dem entsprechenden Wartungshandbuch für Ihr Cavitron-System.

## AUSTAUSCH DES CAVITRON-WASSERFILTERS:

1. Prüfen Sie, ob das Gerät ausgeschaltet (OFF) ist.
2. Platzieren Sie die blaue Wasserleitung an der Rückseite des Geräts.
3. Trennen Sie die Wasserleitung vom Wasserversorgungssystem der Praxis. Wenn eine Steckverbindung am Ende des Schlauchs angebracht ist, lassen Sie den Wasserdruck ab, indem Sie das vordere Ende des Anschlusses in ein geeignetes Gefäß drücken und das Wasser ablaufen lassen.

4. Halten Sie die Schlauchtüllen an beiden Seiten der Filterscheibe und drehen Sie sie entgegen dem Uhrzeigersinn. Entfernen Sie den Filterbereich aus beiden Seiten des Wasserschlauchs.
5. Setzen Sie den Ersatzfilter in die Tüllen des Wasserschlauchs. Der Filter sollte so eingesetzt werden, dass er mit der richtigen Schlauchtülle übereinstimmt.
6. Ziehen Sie eine Schlauchtülle mit der Hand und im Uhrzeigersinn am Filter fest. Drehen Sie dann den zweiten Schlauch im Uhrzeigersinn auf den Filter. Schließen Sie die Wasserversorgungsleitung wieder an und starten Sie das Gerät, um verbliebene Luft zu entfernen und das Gerät auf Leckstellen zu testen.



**IMPORTANTE:** quando il sistema Cavitron non è in uso, interrompere il rifornimento idrico o staccare il connettore a scollegamento rapido dall'impianto di rifornimento idrico.

### MANUTENZIONE GIORNALIERA

#### PROCEDURE DI MESSA IN FUNZIONE ALL'INIZIO DELLA GIORNATA:

1. Aprire la valvola di arresto manuale sull'impianto di rifornimento idrico dell'ambulatorio odontoiatrico.
2. Installare un manipolo sterilizzato Steri-Mate sul cavo del manipolo.
3. Impostare il comando del livello di potenza al minimo e il comando di lavaggio al massimo.
4. Attivare il sistema.
5. Mantenere il manipolo sterilizzato (senza inserto) sopra un lavandino o uno scarico. Attivare la modalità di spurgo toccando l'icona Spurgo.
  - A indicare la corretta attivazione della funzione di spurgo, verrà visualizzata la schermata Spurgo. L'icona Tempo mostrerà un conto alla rovescia, corrispondente al termine del ciclo di spurgo.
  - La funzione Spurgo può essere interrotta in qualsiasi momento durante il ciclo da due minuti toccando l'icona Scale o premendo il comando a pedale.
6. Dopo aver completato il ciclo di spurgo, collocare un inserto a ultrasuoni Cavitron da 30 kHz nel manipolo, quindi impostare il comando del livello di potenza e il comando di lavaggio in base alla posizione operativa preferita per l'ablazione a ultrasuoni.

#### TRA UN PAZIENTE E L'ALTRO:

1. Rimuovere l'inserto a ultrasuoni Cavitron utilizzato. Pulire e sterilizzare in base alle procedure di controllo delle infezioni fornite con l'inserto.
2. Mantenere il manipolo sopra un lavandino o uno scarico, quindi attivare la funzione Spurgo come descritto nel punto 5 della procedura di messa in funzione.
3. Al termine del ciclo di spurgo, disattivare il sistema portando l'interruttore di alimentazione principale su OFF (0).
4. Rimuovere il manipolo Steri-Mate, pulire e sterilizzare seguendo le procedure descritte nell'opuscolo Procedure di controllo delle infezioni nei sistemi Cavitron fornito con il sistema.
5. Prima di disinfettare la superficie degli armadi, bloccare lo schermo tattile toccando l'icona Blocco. Disinfettare le superfici dell'armadio, del cavo di alimentazione, del cavo del manipolo, del comando a pedale Tap-On e dell'assieme di cavi (se applicabile) e delle linee di rifornimento idrico in base alle istruzioni contenute nell'opuscolo Procedure di controllo delle infezioni nei sistemi Cavitron. **NON SPRUZZARE**

SOLUZIONI DISINFETTANTI DIRETTAMENTE SULLE SUPERFICI DEL SISTEMA\*.

6. Ispezionare il cavo del manipolo per rilevare eventuali segni di rottura o usura.
7. In caso di utilizzo di un'erogazione idrica chiusa o di un sistema di erogazione DualSelect, controllare che vi siano volumi di liquido adeguati per il paziente successivo.
8. Una volta pronto all'uso, toccare l'icona Sblocco, collocare un manipolo Steri-Mate sterilizzato sull'assieme del cavo del manipolo e inserire un inserto a ultrasuoni sterilizzato sul manipolo, quindi regolare i comandi del sistema come desiderato.

#### PROCEDURE DI SPEGNIMENTO AL TERMINE DELLA GIORNATA:

Seguire le procedure di manutenzione "Tra un paziente e l'altro" dal punto 1 al punto 6. Inoltre, si raccomanda di chiudere la valvola di arresto manuale sull'impianto di rifornimento idrico dell'ambulatorio odontoiatrico.

**\*NOTA: sono da preferirsi le soluzioni di disinfezione a base di acqua di grado ospedaliero ad ampio spettro, come Lysol IC. Alcune soluzioni disinfettanti a base di alcol possono essere dannose e possono decolorare i materiali plastici.**

### 10.2 MANUTENZIONE SETTIMANALE

Si raccomanda di disinfettare questo sistema mediante lavaggio chimico delle linee idriche con una soluzione di ipoclorito di sodio (NaOCl) 1:10 al termine di ogni settimana. Ciò può essere ottenuto collegando il dispositivo a un sistema di erogazione DualSelect Cavitron o a una serie di altri dispositivi disponibili mediante i propri distributori locali. Una volta connesso questo dispositivo al sistema di erogazione Cavitron DualSelect, seguire le indicazioni per l'uso del sistema DualSelect. Se connesso a un altro dispositivo, seguire queste indicazioni per l'uso tenendo presente la necessità di eseguire il lavaggio chimico alla massima portata idrica per almeno 30 secondi. Lasciare indisturbato il sistema per almeno 10 minuti, ma senza superare i 30 minuti, in modo da consentire alla soluzione a base di ipoclorito di sodio di impregnare le linee. Si raccomanda di collocare un cartello sul sistema con il seguente messaggio: **È IN CORSO LA DISINFEZIONE DEL SISTEMA CON UN POTENTE DISINFETTANTE, NON UTILIZZARE IL SISTEMA.** Una volta pronto, risciacquare il sistema con acqua pulita per almeno 30 secondi o fino alla scomparsa dell'odore di ipoclorito di sodio. **TUTTE LE SOSTANZE CHIMICHE DEVONO ESSERE RIMOSSE DAL SISTEMA PRIMA DI PREPARARLO PER L'USO SUI PAZIENTI.**

# Guida alla manutenzione del filtro dell'acqua

**IL SISTEMA CAVITRON È DOTATO DI UN FILTRO DELL'ACQUA EROGATA DALLA LINEA IDRICA CHE DEVE ESSERE PERIODICAMENTE VALUTATO E SOSTITUITO.**

<b>QUALITÀ DELL'ACQUA:</b>	<b>ACQUEDOTTO</b>	<b>FALDA</b>	<b>DURA</b>	<b>DOLCE</b>	<b>IMBOTTIGLIATA</b>
Valutazioni e/o sostituzioni consigliate:	1 al mese	2 al mese	2 al mese	1 al mese	2 al mese
Altre considerazioni:					se si utilizzano dei detergenti chimici, il sistema deve essere risciacquato in modo appropriato per evitare danni alla strumentazione. La procedura consigliata è riportata nella Guida alla manutenzione del sistema Cavitron.

## **PRINCIPALI SEGNALI DELLA NECESSITÀ DI SOSTITUIRE IL FILTRO:**

- Erogazione ridotta verso l'inserito e/o il manipolo
- Presenza di particelle visibili sul filtro
- Perdita di colore del filtro
- Indicatore luminoso visibile sull'unità

## **NOTE:**

- È possibile richiedere al distributore DENTSPLY locale una confezione da 10 filtri sostitutivi (P/N 90158).
- Il filtro dell'acqua del sistema Cavitron è progettato per proteggere solo il sistema e i suoi componenti; non può fungere da sistema filtrante generale dell'ambulatorio.
- Se il filtro dell'acqua del sistema Cavitron deve essere sostituito con una frequenza elevata, si consiglia di installare un sistema filtrante generale dell'ambulatorio per evitare danni alla strumentazione.
- Per indicazioni di manutenzione complete, fare riferimento alla guida sulla manutenzione programmata del sistema Cavitron utilizzato.

## **PER SOSTITUIRE IL FILTRO DELL'ACQUA DEL SISTEMA CAVITRON:**

1. Verificare che il sistema sia spento.
2. Identificare la linea di rifornimento idrico (manicotto blu) sul retro dell'unità.
3. Scollegare il manicotto di rifornimento idrico dalla rete idrica dell'ambulatorio odontoiatrico. Se un connettore di scollegamento rapido risulta collegato all'estremità del manicotto, rilasciare la pressione idrica premendo la punta del connettore in un contenitore appropriato, per poi scaricare l'acqua.

4. Afferrare i raccordi su un lato del disco del filtro e ruotare in senso antiorario. Rimuovere la sezione del filtro da qualsiasi lato del manicotto idrico.
5. Installare il filtro sostitutivo sui raccordi del manicotto idrico. Il filtro deve essere posizionato in modo da abbinarlo al raccordo corretto del manicotto.
6. Serrare a mano un raccordo del manicotto sul filtro in senso orario. Serrare il secondo manicotto sul filtro ruotando in senso orario. Ricollegare la linea di rifornimento idrico, quindi azionare l'unità in modo da spurgare l'aria e rilevare l'eventuale presenza di perdite.

**ВАЖНО. Выключайте подачу воды в систему Cavitron или отсоединяйте быстроръемное соединение линии воды от системы подачи воды, если она не используется.**

### ЕЖЕДНЕВНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

#### ПРОЦЕДУРЫ ЗАПУСКА В НАЧАЛЕ РАБОЧЕГО ДНЯ

1. Откройте ручной запорный клапан системы подачи воды к стоматологическому оборудованию.
2. Установите стерилизованный наконечник Steri-Mate на кабель наконечника.
3. Установите регулятор уровня мощности системы в положение минимальной мощности, а регулятор орошения — в положение максимального потока.
4. Включите питание системы.
5. Держите стерилизованный наконечник (без вставки) над раковиной или водоотводом. Включите режим промывки, коснувшись значка промывки.
  - Откроется экран промывки с указанием включения функции промывки. Отобразится таймер, отображающий оставшееся время цикла промывки.
  - Функцию промывки можно прервать в любой момент двухминутного цикла, коснувшись значка Scale или нажав педаль.
6. По завершении цикла промывки установите стерилизованную ультразвуковую вставку 30 кГц Cavitron в наконечник и установите требуемые положения регулятора уровня мощности и регулятора орошения для ультразвукового удаления зубного камня.

#### ПЕРЕД ПРИЕМОМ КАЖДОГО ПАЦИЕНТА

1. Извлеките использованную ультразвуковую вставку Cavitron. Очистите и стерилизуйте вставку в соответствии с процедурами инфекционного контроля в документации, которая прилагалась к вставке.
2. Удерживая наконечник над раковиной или водоотводом, включите функцию промывки, как описано в шаге 5 процедуры запуска.
3. По завершении цикла промывки переведите выключатель системы в положение OFF (ВЫКЛ.) (0).
4. Снимите наконечник Steri-Mate, затем очистите и стерилизуйте его в соответствии с процедурами инфекционного контроля, описанными в брошюре с процедурами инфекционного контроля для систем Cavitron, которая прилагается к вашей системе.
5. Перед тем как приступить к дезинфекции поверхностей корпусов, заблокируйте сенсорный экран, коснувшись значка блокировки. Дезинфицируйте поверхности корпуса, шнура питания, кабеля наконечника, педали Tap-On, кабеля в сборе (если применимо), линий подачи воды, как описано в брошюре с процедурами инфекционного контроля для систем

Cavitron. НЕ РАСПЫЛЯЙТЕ ДЕЗИНФИЦИРУЮЩИЙ РАСТВОР НА ПОВЕРХНОСТИ СИСТЕМЫ\*.

6. Осмотрите кабель наконечника на отсутствие заломов или порезов.
7. При использовании закрытой водяной системы или системы дозирования DualSelect проверьте наличие достаточного объема жидкости для следующего пациента.
8. Когда вы будете готовы к использованию системы, коснитесь значка разблокировки, установите стерилизованный наконечник Steri-Mate на кабель наконечника в сборе, вставьте стерилизованную ультразвуковую вставку в наконечник и установите требуемые положения регуляторов системы.

#### ПРОЦЕДУРЫ ОТКЛЮЧЕНИЯ В КОНЦЕ РАБОЧЕГО ДНЯ

Выполните шаги с 1 по 6 процедур техобслуживания «Перед приемом каждого пациента». Кроме того, рекомендуется закрыть ручной запорный клапан системы подачи воды в стоматологический кабинет.

**\*ПРИМЕЧАНИЕ. Рекомендуется использовать дезинфицирующие растворы широкого спектра на водной основе для медицинского применения, например Lysol IC. Некоторые спиртовые дезинфицирующие растворы могут представлять опасность и изменять окраску пластиковых деталей.**

#### 10.2. ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

В конце каждой рабочей недели настоятельно рекомендуется дезинфицировать систему промывкой линий подачи воды с использованием раствора гипохлорита натрия (NaOCl) 1:10. Это можно сделать, подключив устройство к системе дозирования Cavitron DualSelect или к одному из других устройств, доступных у местных дистрибьюторов. Если устройство будет подключено к системе дозирования Cavitron DualSelect, следуйте указаниям по применению системы DualSelect. Если устройство будет подключено к другому устройству, следуйте данным указаниям по применению, учитывая, что промывку с использованием химических веществ следует выполнять при максимальном потоке воды в течение не менее 30 секунд. Оставьте систему на 10–30 минут, чтобы раствор гипохлорита натрия впитался в линии. Рекомендуется поместить на систему табличку с сообщением о том, что СИСТЕМА ДЕЗИНФИЦИРУЕТСЯ СИЛЬНЫМ ДЕЗИНФИЦИРУЮЩИМ СРЕДСТВОМ И НЕ ДОЛЖНА ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ. По завершении этой процедуры промывайте систему чистой водой не менее 30 секунд или до тех пор, пока запах гипохлорита натрия не пропадет. ПЕРЕД ТЕМ КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ СИСТЕМУ ДЛЯ ПАЦИЕНТА, УДАЛИТЕ ИЗ НЕЕ ВСЕ ХИМИКАТЫ.

# Руководство по техобслуживанию водяного фильтра

**СИСТЕМА CAVITRON ОСНАЩЕНА ФИЛЬТРОМ ЛИНИИ ПОДАЧИ ВОДЫ, КОТОРЫЙ СЛЕДУЕТ ПЕРИОДИЧЕСКИ ПРОВЕРЯТЬ И ЗАМЕНЯТЬ.**

КАЧЕСТВО ВОДЫ:	ВОДОПРО-ВОДНАЯ	АРТЕЗИАН-СКАЯ	ЖЕСТКАЯ	МЯГКАЯ	БУТИЛИРОВАННАЯ
Рекомендуемая проверка и (или замена):	1 раз в месяц	2 раза в месяц	2 раза в месяц	1 раз в месяц	2 раза в месяц
Другие факторы, которые необходимо учитывать:					После использования химических очистителей систему необходимо промывать надлежащим образом для предотвращения повреждения оборудования. Рекомендуемую процедуру см. в руководстве по обслуживанию Cavitron.

## ОСНОВНЫЕ ПРИЗНАКИ, СИГНАЛИЗИРУЮЩИЕ О НЕОБХОДИМОСТИ ЗАМЕНЫ ВОДЯНОГО ФИЛЬТРА CAVITRON

- Снизился напор потока воды на вставку и (или) наконечник
- В фильтре видны частицы
- Фильтр обесцветился
- На устройстве виден световой индикатор

## ПРИМЕЧАНИЕ

- У местного специализированного дистрибьютора DENTSPLY можно приобрести упаковку с 10 фильтрами (номер по каталогу 90158).
- Водяной фильтр Cavitron не предназначен для использования в качестве основного устройства фильтрации воды в офисе. Он предназначен только для защиты системы Cavitron и ее компонентов.
- Если водяной фильтр Cavitron требует более частой замены, то вам следует предусмотреть установку общей системы фильтрации воды для своего офиса, чтобы сократить повреждение стоматологического оборудования.
- Полные рекомендации по техобслуживанию см. в руководстве по плановому техобслуживанию для конкретной системы Cavitron.

## ЗАМЕНА ВОДЯНОГО ФИЛЬТРА CAVITRON

1. Убедитесь, что система выключена.
2. Найдите синюю линию подачи воды на задней части устройства.

3. Отсоедините шланг подачи воды от системы подачи воды к стоматологическому оборудованию. Если быстросъемное соединение подключено к концу шланга, сбросьте давление воды, нажав на наконечник соединения и слив воду в подходящую емкость.
4. Возьмитесь за штуцеры с любой из сторон фильтрующего диска и поверните их против часовой стрелки. Снимите секцию фильтра с любой стороны водяного шланга.
5. Установите новый фильтр на штуцеры водяного шланга. Фильтр следует расположить для совмещения с требуемым штуцером шланга.
6. Вручную затяните один штуцер шланга на фильтре по часовой стрелке. Затяните второй шланг на фильтре по часовой стрелке. Подсоедините линию подачи воды и включите устройство, чтобы стравить воздух и убедиться в отсутствии утечек.